

D'APRÈS
WILLIAM SHAKESPEARE
MISE EN SCÈNE
OMAR PORRAS
TEATRO MALANDRO

28.03 -
17.04
2025

LA
TEMPÊTE

OU LA
VOIX
DU
VENT

THÉÂTRE
CAROUGE

L'histoire commence avec un naufrage. Le duc Prospero, qui a été exilé avec sa fille Miranda sur une île déserte, utilise sa magie pour provoquer une tempête. Elle entraîne un navire royal en détresse, dont les occupants sont des personnages de son passé : Antonio, son frère usurpateur qui l'a chassé du pouvoir ; son allié Alonso, roi de Naples ; et Ferdinand, le fils de ce dernier.

Sur l'île, Prospero a dominé les éléments et les créatures magiques, dont Ariel et Caliban. Et sous la plume de Shakespeare, cette tempête est à la fois un conte, une tragédie, une histoire de magie, et une histoire d'amour. Elle est ici fabuleusement portée par une troupe dont les masques révèlent assurément tout le talent, fidèle à l'esprit de l'univers du Teatro Malandro, compagnie créée par Omar Porras il y a tout juste 35 ans à Genève.

DURÉE 1H45
DÈS 12 ANS

SOUS-TITRAGE SUR
TABLETTES EN ANGLAIS ET
EN FRANÇAIS
LES 5 ET 8 AVRIL 2025

AUDIODESCRIPTION
LE 13 AVRIL 2025

CAPSULE VIDÉO



AVEC
PIERRE BOULBEN Ferdinand
FRANCISCO CABELLO Sébastien /
Trinculo
KARL EBERHARD Prospero
ANTOINE JOLY Caliban / Antonio
JEANNE PASQUIER Ariel
GUILLAUME RAVOIRE Alonso
MARIE-EVANE SCHALLENBERGER
Miranda
DIEGO TODESCHINI Gonzalo /
Stephano
TOUS LES COMÉDIENS
Manipulateurs de marionnettes

D'APRÈS

William Shakespeare

ADAPTATION ET TEXTE FRANÇAIS

Marco Sabbatini, Omar Porras

MISE EN SCÈNE

Omar Porras

ASSISTANT MISE EN SCÈNE

Guillaume Pidancet

SCÉNOGRAPHIE

Amélie Kiritzè-Topor

MARIONNETTES

Carole Allemand

MUSIQUE

Christophe Fossemalle, Omar Porras

LUMIÈRES

Mathias Roche, Christophe Kehrli

SON

Benjamin Tixhon, Sébastien Perron

COSTUMES

Bruno Fatalot

ASSISTANT COSTUMES

Julie Raonison

COUTURE

Naomi Purro, Cassandre Dumas

STAGIAIRES COUTURE

Nino Sabouriaut, Séraphine Lamunière

MAQUILLAGE, PERRUQUES ET MASQUES

Véronique Soulier-Nguyen

ASSISTANT MAQUILLAGE, PERRUQUES ET MASQUES

Léa Arraez

ACCESSOIRES ET EFFETS SPÉCIAUX

Laurent Boulanger

ASSISTANT ACCESSOIRES

Jean-Marie Ablanalp, Lucia Sulliger,
Yvan Schlatter

CONSTRUCTION DÉCOR

Ateliers Espace & Cie SA (Vénissieux),
Eytan Baumgartner, Chingo Bensong,
Justin Bornand, Nicolas Rod, Noé
Stehlé

STAGIAIRES DÉCOR

Romane Gruaz, Sophie Schmocker,
Gaël Schwab Jaenada

PEINTURE DÉCOR

Béatrice Lipp, Sibylle Portenier

ÉQUIPE TECHNIQUE DE PRODUCTION

RÉGIE GÉNÉRALE EN PASSATION

Caroline Roux

RÉGIE PLATEAU

Gabriel Sklenar

RÉGIE LUMIÈRE EN PASSATION

Ludovic Bouaud, Guillaume Dentz

RÉGIE SON EN PASSATION

Benjamin Tixhon

MAQUILLAGE

Léa Arraez

HABILLAGE

Julie Raonison

ACCESSOIRES

Laurent Boulanger

ÉQUIPE TECHNIQUE DU THÉÂTRE DE CAROUGE

RÉGIE GÉNÉRALE ET PLATEAU

Manu Rutka

RÉGIE LUMIÈRE

Eusebio Paduret

RÉGIE SON ET VIDÉO

Gautier Janin

ENTRETIEN DES COSTUMES

Cécile Vercaemer-Ingles

MONTAGE

Chingo Bensong, Enzo Bennici
(stagiaire), Grégoire de Saint
Sauveur, William Fournier, Jérôme
Glorieux, Adrien Grandjean (apprenti
techniscéniste), Baptiste Novello
(apprenti techniscéniste), Loïc
Rivoalan, Olivier Savet, Noé Stehlé

ET TOUTE L'ÉQUIPE DU THÉÂTRE DE CAROUGE

Production TKM Théâtre Kléber-
Méleau Renens

Coproductions Théâtre de Carouge,
La Maison de la Culture à Bourges

Avec le soutien de
Migros Pour-cent culturel Vaud,
La Fondation Champoud, Ernst
Göhner Stiftung

Création le 24 septembre 2024 au
TKM Théâtre Kléber-Méleau à Renens

NEWSLETTER

INSCRIVEZ-VOUS POUR NE PAS MANQUER LES ACTUALITÉS DU THÉÂTRE DE CAROUGE



PROCHAIN SPECTACLE

ART

DE YASMINA REZA

MISE EN SCÈNE DE FRANÇOIS MOREL

DU 21 MAI AU 8 JUIN 2025

À PROPOS D'ART

MARDI 20 MAI 2025 À 19H00

AU THÉÂTRE DE CAROUGE

RÉFLEXIONS SUR L'ART CONTEMPORAIN
DANS LES COULISSES DES VENTES AUX
ENCHÈRES. QUELS ENJEUX ?

Conférence donnée par Stéphanie Schleining,
directrice de Bonhams, Suisse

INSCRIPTIONS OBLIGATOIRES AUPRÈS DE L'APARTÉ :
APARTE@THEATREDECAROUGE.CH

SOIRÉE DE SOUTIEN MIRANDOLINA

LE BANQUET DE LA SAINTE-CÉCILE

DE ET PAR JEAN-PIERRE BODIN

TEXTE ET MISE EN SCÈNE DE JEAN-PIERRE
BODIN ET FRANÇOIS CHATTOT

JEUDI 15 MAI 2025

Le Théâtre de Carouge organise une grande
soirée dont les bénéfices alimenteront le fonds
MIRANDOLINA, qui permet le développement des
activités de médiation et la création de partenariats
avec des associations.

Un pur moment de bonheur, qui sera accompagné
d'un cocktail dînatoire. Vous vous souviendrez
longtemps de cette soirée de soutien exceptionnelle.

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS : THEATREDECAROUGE.CH

AUTOUR DU SPECTACLE

BIBLIOTHÈQUE DE LA CITÉ

DIMANCHE 30 MARS 2025 À 14H

Atelier d'écriture avec Valérie Poirier
autour de Shakespeare et de *La Tempête*

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS : BM-GENEVE.CH/AGENDA

SOCIÉTÉ DE LECTURE

MARDI 8 AVRIL 2025 À 12H30

Rencontre avec Omar Porras
autour de *La Tempête*

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS : SOCIETE-DE-LECTURE.CH

LES VISITES DU THÉÂTRE

Tous les 1^{ers} samedis
du mois, une visite guidée
est proposée par nos équipes
de 11h à 12h30

GRATUIT ET SUR RÉSERVATION : THEATREDECAROUGE.CH

LE BAR-RESTAURANT

La Tempête en grande salle et le Cyclone
dans l'assiette. C'est le nouveau menu
façonné en exclusivité par FRESYA
Événementiel pour vous accueillir avant et
après les spectacles dans son bar-restaurant.

RÉSERVATIONS : FRESYAEVENEMENTIEL.CH



FONDATION LEENAARDS, CIE DU PASSAGE, COMMUNE DE CHÊNE-BOURG,
NINETY-SIX PARTNERS, L'APARTÉ, LA BÂTIE FESTIVAL DE GENÈVE
LES PARTENAIRES DE MÉDIATION :
FONDATION GANDUR POUR LA JEUNESSE, FONDATION
DE BIENFAISANCE PIERRE & ANDRÉE HAAS, FONDATION HENRI MOSER,
FONDATION ALFRED ET EUGÉNIE BAUR
LES PARTENAIRES CULTURELS :
GENEVA CAMERATA, ASSOCIATION INTÉRÊTS DE CAROUGE, FÊTE DU
THÉÂTRE, MAISON ROUSSEAU ET LITTÉRATURE, SOCIÉTÉ DE LECTURE,
BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALES DE LA VILLE DE GENÈVE, BIBLIOTHÈQUE
DE CAROUGE, LA LIBRERIE, SCÈNE ACTIVE, CARTEL DES ASSOCIATIONS
CAROUGEISES, CINEMA B10

LES PARTENAIRES POUR L'ACCESSIBILITÉ :
LABEL CULTURE INCLUSIVE, ASSOCIATION ECOUTE VOIR, CROIX-ROUGE,
SO CLOSE
LE PARTENAIRE DE FORMATION :
CFP ARTS
LES PARTENAIRES BILLETTERIE :
CARTE 20ANS/20FRANCS, CENTRE D'ACCUEIL DE LA GENÈVE
INTERNATIONALE (CAGI), CHEQUIER CULTURE,
MIGROS POUR-CENT CULTUREL
NOUS REMERCIONS ÉGALEMENT : CAFÉS LA SEMEUSE, COMMUNE DE
PLAN-LES-OUATES, COMMUNE DE TROINEX, TEBICOM, IBIS STYLES GENÈVE
CAROUGE, FLEURISTE DE CAROUGE, PHARMACIE DU RONDEAU,
PARCOURS DES ATELIERS CAROUGEIS

THEATREDECAROUGE.CH